

1225

Избранные произведения Шактоула
(Под редакцией перевод с киргизского)

ШАШКА

ДАЯ

БУУМА

1225

Шоктогуновский комитет

УДК 174.014.01

№ 12905

1284

МАН СССР



1284
Танка А 6

для
бумаг

Избранные произведения
Шоктогуна
Подстрочный перевод с
киргизского.

- | | | |
|-----|---|----------|
| 1. | Шван-камо | 1-6. |
| 2. | Песня Токтогула и цукавшеми чинковника | 7-9. |
| 3. | Кротчай, мой казад. | 10-14. |
| 4. | Муршентон сала мой кешит | 15-19. |
| 5. | Песня цуника | 20-25. |
| 6. | Мерешваншия цуника | 26-28. |
| 7. | В изнанши | 29-34. |
| 8. | Песня побета | 35-36. |
| 9. | Мо мурч и радни | 37-38. |
| 10. | Увидел раднию шилто | 39-41. |
| 11. | Здравствуй, утомленный казад | 42-46. |
| 12. | Соснувилшись, привестую | 47-51. |
| 13. | Здравствуй ли вот, мой мурч? | 52-52. |
| 14. | Известие мурча Каргана Токтогулу о смерти
его сына. | 53-56. |
| 15. | Встреча Токтогула с Цукавбетом | 57-76. |
| 16. | Эпоса | 76-78. |
| 17. | Жа здравствуй совершенная краса! | 78-80. |
| 18. | Взгляни на мой казад. | 81-86. |
| 19. | Мурч, если ты акын | 87. |
| 20. | Аммикан | 88-89. |
| 21. | Ресулван | 90-91. |
| 22. | Воспоминания о малазотчи (отцытучи) | 99-99. |
| 23. | Сосязание мурчу Токтогула и Цукавбетом | 99-100. |
| 24. | Песня | 101-102. |
| 25. | Прислушная песня Токтогула | 103-104. |
| 26. | Рок красна карабавши | 105-110. |
| 27. | Моя шилешь еиду, привожай к труду | 111-113. |
| 28. | Знаешь ли, мурч, что я | 114-115. |
| 29. | Курч - гневит... | 117. |
| 30. | Сонет | 118-121. |
| 31. | Счастье | 122-126. |
| | Всичи: "Мурч мананов" и "Воспоминания о малазотчи" - отцытучи | |

Э. Мозоматов

ТОКТОГУЛ САТЫЛГАНОВ

1940 6 IV

ИЗБРАННЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Подстрочный перевод
с киргизского

ТОКТОГУЛОВСКИМ КУЛЬТУРНЫМ КОМИТЕТ

г. Фрунзе

Незадолго перед ссылкой Токтогула к одному манану приехали несколько ишанов^{*)} и калпа^{**)}. Манан предложил Токтогулу спеть в их честь песню. Тогда Токтогул спел следующую песню:

Когда я ударю, идет иноходью,
 (Звучит). Как колокольчик мой комуз.
 Заговорит язык мой,
 И голос льется под звон струн,
 Слушайте внимательно мои слова,
 Пою вам теперь.
 Много ты видел волостной (управитель)
 Если я напомню, ладно ли будет,
 Как ты сосал кровь народа?
 Гости, приехавшие издалека,
 Разве вы не за поборами приехали?
 Ведь и вы - беда народная!

Говорят, в народе водятся
 Бродящие из аила в аил ишаны,
 Говорят, если они обманом не берут у народа
 Они лежат, как больные
 Соучастниками ишанов
 Калпы бывают, говорят.
 За спиной у них висит
 Мешок, говорят.

*) Ишан - руководитель духовного ордена

**) Калпа - помощник ишана

***) Калта - мешок.